

Deutsch international 1

中学德语教程 1



凤凰出版传媒集团

 江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

Cornelsen

ISBN 7-5343-7698-X



9 787534 376986 >

凤凰出版传媒网: www.ppm.cn

ISBN 7-5343-7698-X
G·7383 定价: 42.00 元

书 名 中学德语教程 1
作 者 Jürgen Weigmann
责任编辑 戎文敏
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社(南京市马家街 31 号 210009)
网 址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
印 刷 南京捷迅印务有限公司
厂 址 南京市浦口区沿江街道京新社区 549 号(邮编 210031)
电 话 025-58841678
开 本 889×1194 毫米 1/16
印 张 9.75
字 数 220 000
版 次 2006 年 8 月第 1 版
2006 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5343-7698-X/G·7383
定 价 42.00 元
盗版举报 025-83204538

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

图书在版编目(CIP)数据

中学德语教程. 1/(德)维格曼主编. —南京:江苏教育出版社, 2006. 8

ISBN 7-5343-7698-X

I. 中... II. 维... III. 德语课-中学-教材
IV. G634.431

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 099687 号

Deutsch international 1

中学德语教程 第一册

原书编者: Jürgen Weigmann (主编), Karl Heinz Bieler,
Sylvie Schenk

中文编译: 阎振江

版次: 2006年8月第1版 2006年8月第1次印刷

© 德文版版权: Cornelsen Verlag & Co. OHG, Berlin 1999

© 中文版版权: 2006 江苏教育出版社(南京),
德国康乃馨出版社(柏林)

未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录
本书中的任何部分。
版权所有, 侵权必究。

中文版排版: 上海新东方学校多语种部, 吴方琪

图标

-  本课文有录音
-  双人练习
-  三人练习
-  四人练习
-  互相提问或班级讨论
-  在本子上做书面练习

(→ S. 24.2) 可以在第 24 页第 2 节
中找到更多信息

读者意见调查表

书名		
1. 您认为本书有何缺点和不足之处? (意见一经采纳, 我们将赠送一份精美礼品):		
2. 您的联系方式:		
姓名:	职称(务):	专业:
通讯地址:		
电话:	E-mail:	
3. 我们的联系方式:		
E-mail: 705@1088.com.cn		
联系地址: 江苏教育出版社职业教育事业部(南京市马家街31号210009)		
电话: 025-83260627		
说明:		
为更好地满足读者需要, 我们设计了这份读者意见调查表。对您的参与和支持, 我们表示衷心的感谢。		
本书如有印装错误, 请直接寄给我们, 由我社为您调换。		
——江苏教育出版社		

Deutsch
international 1

中学德语教程 1

出版前言

长期以来，中国国内的德语教学活动主要集中在高等院校或成人业余外语培训机构。同时，无论是专业外语还是第二外语，教学及教材的设计都是完全以成年人为对象的。但是随着中国的改革开放，特别是加入WTO后，与世界的交流日益频繁，越来越多的青少年开始学习除英语外的其他外语，而德语又是现在很多青少年的热门选择。在这种背景下，中国国内现有的教材，无论是国内编制的还是从国外引进的，都显然不能很好地适应包括广大中小学生在内的青少年学习德语的需求。

《中学德语教程》由德国的专业教材出版社Cornelsen出版，这套教材以学生为中心，内容取材于德国中学生的学习与生活，不仅可以使其他国家的青少年学到实用的德语，而且可以使他们对德国的同龄人有一个了解。这必定有助于提高学生的学习兴趣、增强他们的学习动力。教材的形式也轻松活泼，从版式、插图到题材都打破了以往过多偏重外语知识、相对沉闷的教学模式。

《中学德语教程》还具有良好的系统性，全套教材分为三册，第一册、第二册和第三册分别与欧洲语言水平参照体系内的A1、A2和B1水平相对应。每册在课本之外都辅以学生练习用书、语音光盘。第一册另外配备一册每课结束时测验用的课堂测验题。中文版第一册中的练习要求全部采用德汉对照的方式，此外，全部三册书的课本、学生练习用书中都附上了德汉对照的词汇表。课本上的词汇表按字母顺序排列，主要供学生查阅用，练习用书上的词汇表分课排列，并为每一个单词配上了一个例句，适合学生依托例句背单词。

《中学德语教程》的德文版中缺少中国教学环境下常常需要的语音入门，中文版第一册课本为此专门添加了“语音与字母”附录，并对其中的字母表、单个语音及其例词进行了录音。也就是说，老师可以根据教学需要将这个语音附录用作语音入门，但不宜安排过多课时。为了帮助同学尽快熟悉德语语音，中文版还对第一册学生练习用书书后附录的分课词汇表进行了录音。

在编译过程中，我们考虑到初学者的外语程度，在对练习要求、课文标题等的翻译上采取了尽量贴近德文的翻译原则，对个别地方的中文表达进行了折衷处理，也就是说为了学生学习的方便，个别地方牺牲了中文表达的完美。我们认为这有助于学生的德语学习。

愿《中学德语教程》伴您走进充满朝气、活力和异域文化的青少年德语世界。

阎振江

2006年8月于上海

Franziska besucht die Schülerzeitung
LOGO
Franziska 拜访中学生报《LOGO》
Der Zirkus Broncalli kommt an
Broncalli 马戏团到了
Frankfurt und Wiesbaden
法兰克福和威斯巴登

Franziskas Lied
Franziska 的歌
Zwei Welten: der Zirkus und die Schule
两个世界: 马戏团和学校
Freizeitaktivitäten 业余活动
Wiesbaden 威斯巴登
Hessen 黑森(州)

Uhrzeiten 钟点
In der Familie
在家里
In der Schule
在学校里
Schule in Deutschland
德国的学校
Ein Stundenplan 一张课程表

Die Schülerzeitung LOGO
中学生报《LOGO》
Oli macht Interviews
Oli 做采访
Ein Gedicht
一首诗

Schulsachen
学习用品
In der Redaktion von LOGO
在《LOGO》编辑部
Oli ruft beim Zirkus an
Oli 给马戏团打电话

LEKTION
第一课

1

GUTEN TAG!
白天好!

- 10 A ■ **Hallo!**
你好!
- 12 B ■ **Der Zirkus kommt**
马戏团来了。
- 14 C ■ **Bilder und Texte aus Frankfurt und Wiesbaden**
来自法兰克福和威斯巴登的图片和课文
- 16 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第二课

2

ZWEI WELTEN
两个世界

- 18 A ■ **Meine Stadt**
我的城市
- 20 B ■ **Der Zirkus und die Schule**
马戏团和学校
- 22 C ■ **Freizeitaktivitäten**
业余活动
- 24 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第三课

3

DIE SCHULE
学校

- 26 A ■ **Am Morgen**
在早晨
- 28 B ■ **Die Klassenarbeit**
课堂作业
- 30 C ■ **Der Stundenplan**
课程表
- 32 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第四课

4

DIE SCHÜLERZEITUNG LOGO
中学校报《LOGO》

- 34 A ■ **Nur noch vier Tage**
只有四天了
- 36 B ■ **Oli macht Interviews**
Oli 做采访
- 38 C ■ **Zirkusgedicht**
关于马戏团的诗
- 40 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第五课

5

NOCH DREI TAGE
还有三天

- 42 A ■ **Schulsachen**
学习用品
- 44 B ■ **Nur keine Panik!**
千万别慌
- 46 C ■ **Ein Telefongespräch**
电话通话
- 48 **Zusammenfassung**
小结

Kommunikation 交流

sich begrüßen und kennen
lernen 互相招呼和互相认识
sich vorstellen 自我介绍
sich verabschieden
与人告别
fragen, was passiert
问发生了什么了
etwas nicht wissen
不知道某事

jemanden warnen 警告某人
die Familie vorstellen 介绍家庭
sagen, was man gerade macht
告诉他人自己正在做什么
sagen, was man mag
告诉他人自己喜欢什么
fragen, was jemand mag
询问某人喜欢什么

Zeitangaben machen
进行时间说明
sich bedanken
道谢
sich entschuldigen
道歉
sich verabreden
约定

das Datum nennen
报出日期
etwas nachfragen
打听什么
sagen, wie man etwas findet
告诉他人自己觉得怎么样
einer Sache zustimmen /
同意某事
etwas ablehnen
拒绝什么

um etwas bitten 请求得到什么
jemanden beruhigen 安慰某人
etwas gut finden 觉得什么很好
jemanden anrufen 给某人打电话
sich verabreden 约定

Grammatik 语法

Die Personalpronomen *ich, du, er/es/sie*
人称代词 *ich, du, er/es/sie*
Regelmäßige Verben 规则动词
Das Verb *sein* 动词 *sein*
Der bestimmte Artikel *der, das, die*
定冠词 *der, das, die*
W-Fragen 带疑问词的问句 (特殊疑问句)
Der Aussagesatz 陈述句
Ja/Nein-Fragen 是/否问句 (一般疑问句)

Regelmäßige Verben 规则动词
Die *Sie*-Form
Sie 支配的动词变位形式
Die unregelmäßigen Verben *sein, fahren, mögen*
不规则动词 *sein, fahren, mögen*
Pluralformen 复数形式
Die Verneinung mit *nicht* 用 *nicht* 的否定

Das Verb *haben*
动词 *haben*
Der unbestimmte Artikel *ein, eine*
不定冠词 *ein, eine*
Die Possessivbegleiter *mein/meine, dein/deine*
物主伴随词 *mein/meine, dein/deine*

Nomen im Akkusativ: bestimmter und unbestimmter Artikel
第四格名词: 定冠词和不定冠词
Modalverben *können* und *wollen*
情态动词 *können* 和 *wollen*
Sätze mit Modalverben
带情态动词的句子

Personalpronomen und Possessivbegleiter
人称代词和物主伴随词
Die Verneinung mit *kein* 用 *kein* 的否定
Artikel und Possessivbegleiter im Nominativ, Akkusativ und Dativ
第一格、第四格和第三格中的冠词和物主伴随词
Präpositionen mit Dativ 支配第三格的介词

Lernen zu lernen

学习如何学习
Nomen und Artikel mit Bildern verbinden
把名词和冠词与图像联系起来

Die Lernkartei
学习卡片

Einen Lernplan machen
做一个学习计划

Grammatik mit Lernkarten üben
用学习卡片练习语法

Wörternetze
词网

LEKTION
第六课

6

IM ZIRKUS BRONCALLI
在 BRONCALLI 马戏场

- 50 A ■ *Wer ist ein Verbrecher?*
谁是罪犯?
- 52 B ■ *Was machst du im Zirkus?*
你在马戏团做什么?
- 54 C ■ *Wer ist das?*
这是谁?
- 56 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第七课

7

IM WOHNWAGEN
在房车中

- 58 A ■ *Bei Caroline*
在 Caroline 那里 (做客)
- 60 B ■ *Adenauerstraße 56*
阿登纳大街 56 号
- 62 C ■ *Für immer im Zirkus bleiben*
永远留在马戏团
- 64 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第八课

8

WAS IST LOS MIT DIR?
你怎么了?

- 66 A ■ *Wie gefällt dir Caroline?*
你喜欢 Caroline 吗?
- 68 B ■ *Thomas und Caroline in der Cafeteria*
Thomas 和 Caroline 在咖啡餐厅
- 70 C ■ *Essen in Deutschland*
德国的餐饮
- 72 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第九课

9

MODE UND MARKEN
时装与名牌

- 74 A ■ *Junge Mode*
青年时装
- 76 B ■ *Ein Leserbrief für LOGO*
一封给《LOGO》的读者来信
- 78 C ■ *Taschengeld*
零花钱
- 80 **Zusammenfassung**
小结

LEKTION
第十课

10

FEIERN WIR!
我们欢庆吧!

- 82 A ■ *Dirk hat Geburtstag*
Dirk 过生日
- 84 B ■ *Die Fete*
小聚会
- 86 C ■ *Feste in Deutschland*
德国的节日
- 88 **Zusammenfassung**
小结

Inhalt 内容

Oli und Bettina beim Zirkus Broncalli
Oli 和 Bettina 在 Broncalli 马戏团那儿
Caroline erzählt von ihrem Leben als
Artistin
Caroline 讲述她作为马戏演员的生活
Leute vom Zirkus
马戏团里的人物

Im Wohnwagen von Caroline
在 Caroline 的房车里
Ein Haus in Deutschland
德国的一栋房子
Caroline erzählt von ihrer Arbeit und
ihren Plänen
Caroline 讲她的工作和计划
Wohnen in Deutschland
在德国居住

Oli interessiert sich sehr für Caroline
Oli 对 Caroline 很感兴趣
Gespräch über den Zirkus
关于马戏的谈话
Der Zirkus hat Probleme
马戏团有问题
Essen in Deutschland
德国的饮食

In einem Modeatelier
在一家时装店里
Ein Brief an LOGO
给《LOGO》的一封信
Taschengeld in Deutschland
在德国的零花钱

Dirk feiert Geburtstag
Dirk 庆祝生日
Feiern in Deutschland
在德国的庆祝活动

Kommunikation 交流

sagen, dass man Deutsch spricht und versteht
告诉他人自己说德语、懂德语
Fragen zur Person stellen
针对人物提问
sich oder jemanden beschreiben
描述自己或某人
etwas vergleichen 对什么进行比较

sein Zimmer beschreiben
描写房间
sagen, was man macht
告诉他人自己做什么
etwas bewerten
对什么进行评论
um Erlaubnis bitten
请求得到许可

fragen, wie es geht
问别人怎么样
im Restaurant auswählen und bestellen
在餐馆中选菜、点菜
im Restaurant bezahlen
在餐馆中付账

ein Foto beschreiben
描述一张照片
sagen, wie man etwas findet
告诉他人自己觉得什么怎么样
einen Brief schreiben
写一封信
über das Taschengeld sprechen
谈论零花钱

jemanden einladen
邀请某人
jemandem gratulieren
祝贺某人
um etwas bitten
请求得到什么
sich entschuldigen
道歉

Grammatik 语法

Trennbare Verben 可分动词
Die unregelmäßigen Verben *sprechen* und *helfen* 不规则动词 *sprechen* 和 *helfen*
Adjektive: Komparativ und Superlativ
形容词: 比较级和最高级
Präpositionen mit Akkusativ oder Dativ: Richtung und Ort
支配第三格或第四格的介词: 方向与地点

Die Modalverben *müssen* und *dürfen*
情态动词 *müssen* 和 *dürfen*
Die Verben mit Dativ
支配第三格的动词
Die Possessivbegleiter im Dativ
物主伴随词的第三格
Nebensätze mit *weil*
用 *weil* 的从句

Die Personalpronomen im Akkusativ und im Dativ
人称代词的第四格和第三格

Adjektivendungen nach dem bestimmten Artikel und im Plural
定冠词之后和复数情况下的形容词词尾
Nebensätze mit *dass*
用 *dass* 的从句

Die Personalpronomen im Nominativ, Akkusativ und Dativ
人称代词的第一格、第四格和第三格
Die reflexiven Verben
反身动词
Der Imperativ 命令式
Das Perfekt mit *haben*
用 *haben* 的现在完成时

Lernen zu lernen

学习如何学习
Adjektive in Paaren lernen
学习成对的形容词

Verben mit dem Kasus lernen
连带所支配的格一起
学习动词

Mit allen Sinnen lernen
用全部感官学习

Deutsch lernen – nicht nur zu Hause
学习德语 — 不仅在家中

Übungen selbst machen
自己制作练习

LEKTION
第十一课

11

EINE STÜRMISCHE NACHT
一个狂热之夜

- 90 **A ■ Franziska und Oli**
Franziska 和 Oli
- 92 **B ■ Stefan und Bettina**
Stefan 和 Bettina
- 94 **C ■ Wetter und Klima**
天气和气候
- 96 **Zusammenfassung**
小结

Inhalt 内容

Franziska und Oli machen eine Entdeckung
Franziska 和 Oli 发现了什么
Stefan und Bettina machen eine Aktion
Stefan 和 Bettina 采取了行动
Wetterbericht
天气报告

LEKTION
第十二课

12

ABSCHIED
告别

- 98 **A ■ Die Premiere**
首场演出
- 100 **B ■ Unterwegs**
旅途中
- 102 **C ■ Eine Reise**
一次旅行
- 104 **Zusammenfassung**
小结

Die Premiere
首场演出
Der Zirkus plant eine Tournee
马戏团计划巡回演出
Reisen
旅行

LEKTION
第十三课

13

DAS TREFFEN IN FRANKFURT
在法兰克福碰面

- 106 **A ■ Eine E-mail von Caroline**
Caroline 的一封信
- 108 **B ■ Frankfurt am Main**
美国河畔的法兰克福
- 110 **C ■ Am besten fährst du mit der U-Bahn**
你最好乘地铁
- 112 **Zusammenfassung**
小结

Caroline schreibt eine E-mail
Caroline 写一封电邮
Das Wiedersehen
再见
Frankfurt
法兰克福

LEKTION
第十四课

14

WIEDERHOLUNG
复习

- 114 **A ■ Wiederholung bis Lektion 4**
复习到第四课
- 117 **B ■ Wiederholung bis Lektion 8**
复习到第八课
- 120 **C ■ Wiederholung bis Lektion 13**
复习到第十三课

ANHANG
附录

- 123 **Laute und Buchstaben**
语音与字母
- 133 **Liste der unregelmäßigen Verben**
不规则动词表
- 128 **Kleine Landeskundlexikon**
德国常识小辞典
- 135 **Alphabetische Wortliste**
按字母顺序排列的单词表
- 131 **Deutsch im Unterricht**
德语课堂用语
- 150 **Landkarten**
国家地图
- 131 **Wochentage, Monatsnamen und Jahreszeiten**
星期几、月份名称和四季
- 153 **Stadtplan Frankfurt am Main**
美国河畔的法兰克福城市地图

Kommunikation 交流

über ein Ereignis in der Vergangenheit sprechen
谈论过去的一件事
jemandem Vorwürfe machen
对某人进行指责
sich rechtfertigen 为自己辩护
über das Wetter sprechen
谈论天气

über Gefühle sprechen
谈论感情
einen Vorschlag machen
做出一个建议
etwas gut / nicht gut finden
觉得什么好 / 不好

eine E-mail schreiben
写一封电邮
sich über etwas freuen
对 ... 感到高兴
nach dem Weg fragen / den Weg beschreiben
问路 / 指路

Grammatik 语法

Das Präteritum von *sein* und *haben*
sein 和 *haben* 的过去式
Das Perfekt der trennbaren und nicht trennbaren Verben
可分动词和不可分动词的现在完成时
Das Perfekt der unregelmäßigen Verben
不规则动词的现在完成时

Das Perfekt mit *sein*
用 *sein* 的现在完成时
Die reflexiven Verben im Perfekt
现在完成时中的反身动词

Der Infinitiv mit *zu*
带 *zu* 的动词不定式
Die indirekte Rede
间接引语

Lernen zu lernen

学习如何学习
Lernkarten für Redemittel
语汇学习卡片

Mit Fotos lernen
利用照片学习

Mit dem Computer lernen
利用电脑学习

A ■ Hallo! 你好!



Danke, gut,
Frau Vetter!

1 Hört zu. Welche Namen hört ihr?

注意听。听到了哪些名字？

Franziska – Franz – Oliver – Oli – Paul – Paula – Kim – Dirk – Doris

2 Was passt zusammen? Schaut die Fotos an und hört zu.

有什么互相匹配？
仔细看照片并注意听。

Bist du Oliver Fröhlich? 1

Wo ist Dirk? 2

Wie heißt du? 3

Wie heißt du? Dick Schwatz? 4

Ist Paula hier? 5

a Franziska.

b Nein, Dirk. Dirk Schwarz.

c Ja, ich bin hier.

d Hier! Ich bin hier!

e Ja, ich bin Oli.

3 Dialoge. Hört zu und sprecht nach.

对话。注意听并跟读。

Schülerin: Guten Tag, Frau Weber.

Lehrerin: Wie heißt du?

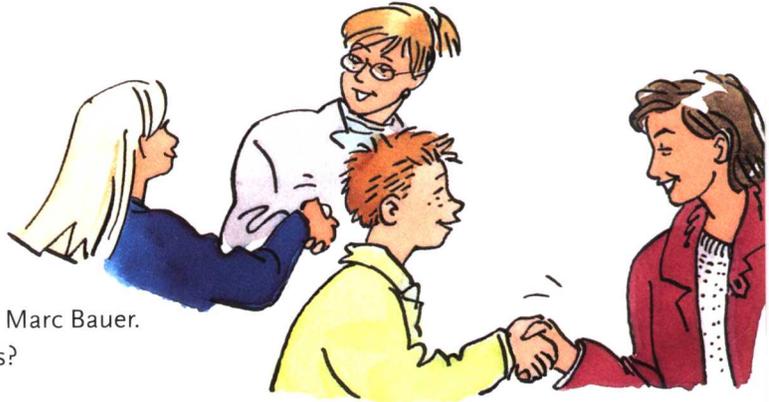
Schülerin: Gudrun, Gudrun Weinrich.

Lehrerin: Hallo, Gudrun!

Schüler: Guten Tag, Frau Lange. Ich bin Marc Bauer.

Direktorin: Guten Tag, Marc. Wie geht's?

Schüler: Danke, gut.



4 Verben. Ergänzt die Dialoge.

动词。请给对话填空。

• Hallo! Ich Franziska. du Oliver Fröhlich?

◆ Ja, ich Oli. Und das Paula.

• Hallo!

• Guten Tag, Frau Klein. Ich Franziska.

◆ Wie du?

• Franziska, Franziska Schmidt.



5 Übungen selbst machen. Schreibt Dialoge wie in Aufgabe 4. Tauscht in der Klasse und ergänzt.

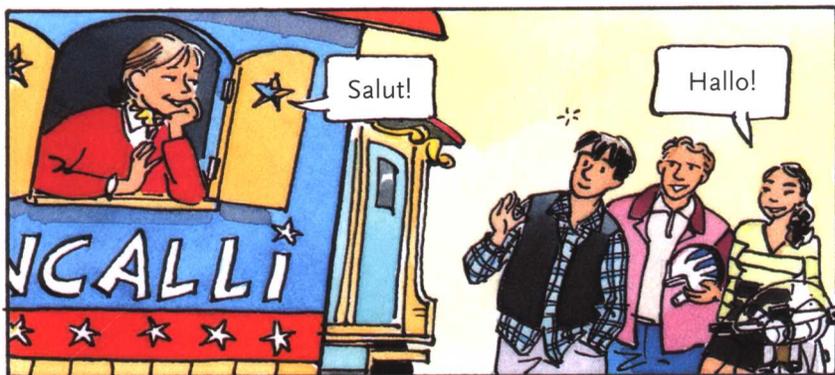
自己制作练习。照练习 4 写对话，然后在班上交换并填空。

6 Minidialoge. Fragt euch gegenseitig wie im Beispiel.

迷你对话。按照示例互相提问。



B ■ Der Zirkus kommt 马戏团来了



Der Zirkus Broncalli kommt aus Frankreich. Er ist in Wiesbaden. Das ist Caroline. Sie ist Artistin. Sie ist sehr schön. Und das Kamel? Es heißt Schimi. Die Schlange heißt Gisela.



Oli wohnt in Wiesbaden. Dirk auch. Franziska wohnt in Wiesbaden-Biebrich.

